

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL,  
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE  
ET « MINISTÈRE VAN ONDERWIJS »

F. 89 — 515 (87 — 1547)

24 JUILLET 1987. — Loi modifiant  
la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions  
exercées par des travailleurs salariés. — Erratum

Moniteur belge n° 165 du vendredi 28 août 1987.

Page 12703, article 9.

Troisième et quatrième lignes du texte néerlandais, lire :  
« Dit percentage, dat geleidelijk wordt verhoogd naarmate de leer-  
tijd vordert, wordt vastgesteld door de Koning op eensluidend... »  
au lieu de :  
« Dit percentage, dat geleidelijk wordt verhoogd naarmate de leef-  
tijd vordert, wordt vastgesteld door de Koning op eensluidend... ».

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID,  
MINISTERIE VAN ONDERWIJS  
EN « MINISTERIE DE L'ÉDUCATION NATIONALE »

N. 89 — 515 (87 — 1547)

24 JULI 1987. — Wet tot wijziging van de wet van 19 juli 1983 op het  
leerlingenwezen voor beroepen uitgeoefend door arbeiders in  
loondienst. — Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 165 van vrijdag 28 augustus 1987.

Bladzijde 12703, artikel 9.

Derde en vierde lijn van de Nederlandse tekst, lezen :  
« Dit percentage, dat geleidelijk wordt verhoogd naarmate de leer-  
tijd vordert, wordt vastgesteld door de Koning op eensluidend... »  
in plaats van :  
« Dit percentage, dat geleidelijk wordt verhoogd naarmate de leef-  
tijd vordert, wordt vastgesteld door de Koning op eensluidend... ».

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 89 — 516

7 MARS 1989. — Arrêté royal portant nomination d'un Commissaire  
royal et d'un Commissaire royal adjoint à la politique des immi-  
grés

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,  
notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de charger sans délai un  
Commissaire royal de l'examen et de la proposition des mesures  
politiques qui s'imposent à l'égard de la problématique des immi-  
grés;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos  
Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Mme P. D'Hondt-Van Opdenbosch, sénateur, ancien  
Ministre, est nommée Commissaire royal à la politique des immi-  
grés.

M. B. Vinikas, docteur en sciences, Secrétaire général du Conseil  
économique régional pour le Brabant, est nommé Commissaire  
royal adjoint à la politique des immigrés.

Leur mission est de quatre ans.

Ils prêtent, entre les mains du Premier Ministre, le serment pres-  
crit par l'article 2 du décret du 20 juillet 1831.

Art. 2. Le Commissaire royal est chargé de l'examen et de la  
proposition des mesures qui s'imposent à l'égard de la probléma-  
tique des immigrés.

Il attachera une attention prioritaire, dans le respect des compé-  
tences respectives de chacun, aux problèmes de l'emploi, au loge-  
ment et à l'enseignement promouvant l'intégration, en ce compris  
l'apprentissage d'une des langues nationales, en vue de coordonner,  
d'encadrer et de soutenir la politique suivie en ce domaine par les  
différents départements ministériels, les Communautés, les Régions  
et les autorités locales.

Art. 3. Le Commissaire royal adjoint assiste le Commissaire royal  
et peut être chargé de toute mission en rapport avec l'exécution des  
objectifs visés à l'article 2.

Art. 4. Les Ministres et Secrétaires d'Etat compétents mettent à la  
disposition du Commissaire royal les moyens d'information néces-  
saires à l'accomplissement de sa mission et à celle de son adjoint. Ils  
communiquent, à sa demande, les renseignements et documents  
utiles.

Le Commissaire royal peut recueillir l'avis des Communautés, des  
Régions et des autorités locales, et de tout autre organisme public  
ou privé intéressé à la problématique des immigrés.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 89 — 516

7 MAART 1989. — Koninklijk besluit tot benoeming van een  
Koninklijk Commissaris en een Adjunct Koninklijk Commissaris  
voor het migrantenbeleid

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op  
12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet  
van 9 augustus 1980;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is onverwijld een  
Koninklijk Commissaris te belasten met het onderzoek naar en het  
voorstellen van de noodzakelijke beleidsmaatregelen inzake de  
migrantenproblematiek;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van  
Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Mevr. P. D'Hondt-Van Opdenbosch, senator, gewezen  
Minister, wordt benoemd tot Koninklijk Commissaris voor het  
migrantenbeleid.

De heer B. Vinikās, doctor in de wetenschappen, Secretaris-gene-  
raal van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant, wordt  
benoemd tot Adjunct Koninklijk Commissaris voor het migranten-  
beleid.

Hun opdracht duurt vier jaar.

Zij leggen in handen van de Eerste Minister de bij artikel 2 van  
het decreet van 20 juli 1831 voorgeschreven eed af.

Art. 2. De Koninklijk Commissaris wordt belast met het onder-  
zoek naar en het voorstellen van de noodzakelijke maatregelen  
inzake de migrantenproblematiek.

Zij zal hierbij, met eerbiediging van ieders bevoegdheden, priori-  
tair aandacht besteden aan de arbeidsproblemen, de huisvesting en  
het integratiebevorderend onderwijs, met inbegrip van het onder-  
richt van een der landstalen, ten einde het ter zake gevoerde beleid  
van de verschillende ministeriële departementen, de Gemeen-  
schappen, de Gewesten en de lokale overheden te coördineren, te  
begeleiden en te ondersteunen.

Art. 3. De Adjunct Koninklijk Commissaris staat de Koninklijk  
Commissaris bij en kan worden belast met elke opdracht met  
betrekking tot de uitvoering van de doelstellingen, bedoeld in  
artikel 2.

Art. 4. De bevoegde Ministers en Staatssecretarissen stellen de  
Koninklijk Commissaris de informatiemiddelen ter beschikking die  
voor het volbrengen van haar opdracht en die van haar Adjunct zijn  
vereist. Zij verstrekken, op haar verzoek, de dienstige inlichtingen  
en documenten.

De Koninklijk Commissaris kan het advies inwinnen van de  
Gemeenschappen, de Gewesten en de lokale overheden en van elke  
andere openbare of privé-instelling die bij de migrantenproblema-  
tiek is betrokken.

Pour les missions qui lui sont confiées en application de l'article 3, le Commissaire royal adjoint jouit des mêmes prérogatives que celles visées aux alinéas 1er et 2.

**Art. 5.** Tous les six mois et pour la première fois le 1er septembre 1989, le Commissaire royal transmet au Premier Ministre un rapport sur les résultats de ses travaux et de ceux de son adjoint.

A l'expiration de sa mission, il remet au Premier Ministre le rapport final sur les résultats de la mission définie aux articles 2 et 3 et formule des mesures concrètes en ce qui concerne la politique qui doit être menée.

**Art. 6.** Le Premier Ministre met à la disposition du Commissaire royal et du Commissaire royal adjoint le personnel indispensable et les moyens nécessaires à l'exécution de leur mission.

Le Commissaire royal ne perçoit pas de rémunération ou indemnité pour sa mission mais reçoit le remboursement de ses débours et frais de déplacement.

Le Commissaire royal adjoint peut bénéficier d'une rémunération ou indemnité fixée par Nous.

Ces dépenses et frais, rémunération ou indemnité, ainsi que les frais de secrétariat, sont imputés à un crédit spécial à inscrire au budget des Services du Premier Ministre.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er mars 1989.

**Art. 8.** Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mars 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi.  
Le Premier Ministre,  
W. MARTENS

Voor de hem met toepassing van artikel 3 toevertrouwde opdrachten geniet de Adjunct Koninklijk Commissaris van dezelfde prerogatieven zoals bedoeld in het eerste en tweede lid.

**Art. 5.** Om de zes maanden en een eerste maal op 1 september 1989 brengt de Koninklijk Commissaris aan de Eerste Minister verslag uit over de resultaten van haar werkzaamheden en die van haar adjunct.

Bij het verstrijken van haar opdracht brengt zij aan de Eerste Minister het eindverslag uit over de resultaten van de in de artikelen 2 en 3 omschreven opdracht en formuleert zij tevens concrete maatregelen ter zake van het te voeren beleid.

**Art. 6.** De Eerste Minister stelt de Koninklijk Commissaris en de Adjunct Koninklijk Commissaris het onontbeerlijke personeel en de middelen noodzakelijk voor de uitvoering van hun opdracht ter beschikking.

De Koninklijk Commissaris ontvangt geen bezoldiging of vergoeding voor haar opdracht maar heeft recht op de terugbetaling van haar uitgaven en verplaatsingskosten.

De Adjunct Koninklijk Commissaris kan een bezoldiging of vergoeding ontvangen die door Ons wordt vastgesteld.

Deze uitgaven en kosten, bezoldiging of vergoeding, alsmede de secretariaatskosten, worden aangerekend op een bijzonder krediet dat zal worden ingeschreven op de begroting van de Diensten van de Eerste Minister.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1989.

**Art. 8.** Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 maart 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Eerste Minister,  
W. MARTENS

#### MINISTÈRE DES FINANCES

F. 89 — 517

**9 MARS 1989.** — Arrêté royal relatif à l'émission de l'emprunt de l'Etat 8,25 p.c. 1989-1997

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1948 portant intégration au budget général des dépenses financées hors du budget par avances de trésorerie au cours de l'exercice 1946 et antérieurement, notamment l'article 33;

Vu les lois de finances pour les exercices 1948, 1972, 1979, 1982, 1986 et 1988;

Vu les lois contenant le budget des voies et moyens pour chacun des exercices 1947, 1949 à 1957, 1975 à 1978, 1980, 1981, 1983 à 1985, 1987 et 1989;

Vu les lois contenant le budget des voies et moyens et le budget des recettes extraordinaires pour chacun des exercices 1958 à 1971, 1973 et 1974;

Considérant que ces lois, chacune pour l'exercice qu'elle concerne, autorisent le gouvernement à couvrir par des emprunts, soit l'excédent des dépenses budgétaires sur les recettes budgétaires, soit le remboursement d'obligations à leur échéance finale ou facultative;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Notre Ministre des Finances est autorisé à émettre aux conditions qu'il déterminera, un emprunt intérieur dénommé « Emprunt 8,25 p.c. 1989-1997 ».

**Art. 2.** L'emprunt est représenté par :

— des obligations au porteur de 10 000 francs, 20 000 francs, 50 000 francs, 100 000 francs et 500 000 francs.

Les coupures de 10 000 francs ne sont toutefois délivrées qu'à titre d'appoint.

#### MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 89 — 517

**9 MAART 1989.** — Koninklijk besluit betreffende de uitgifte van de 8,25 pct. Staatslening 1989-1997

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet. -

Gelet op de wet van 29 juni 1948 houdende aanrekening op de algemene begroting van de gedurende het dienstjaar 1946 en vroeger door schatkistvoorschotten buiten de begroting gefinancierde uitgaven, inzonderheid op artikel 33;

Gelet op de financiewetten voor de dienstjaren 1948, 1972, 1979, 1982, 1986 en 1988;

Gelet op de wetten houdende de rijksmiddelenbegroting voor elk van de dienstjaren 1947, 1949 tot 1957, 1975 tot 1978, 1980, 1981, 1983 tot 1985, 1987 en 1989;

Gelet op de wetten houdende de rijksmiddelenbegroting en de begroting van de buitengewone ontvangsten voor elk van de dienstjaren 1958 tot 1971, 1973 en 1974;

Overwegende dat deze wetten, elk voor het dienstjaar dat hen betreft, de regering machtigen om, hetzij het overschot van de begrotingsuitgaven op de begrotingsontvangsten, hetzij de terugbetaling van de obligaties op hun eind- of facultatieve vervaldag door middel van leningen te dekken;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Onze Minister van Financiën wordt gemachtigd, om onder de door hem vast te stellen voorwaarden, een binnenlandse lening genaamd « 8,25 pct. lening 1989-1997 » uit te geven.

**Art. 2.** De lening is vertegenwoordigd door :

— toonderobligaties van 10 000 frank, 20 000 frank, 50 000 frank, 100 000 frank en 500 000 frank.

De coupures van 10 000 frank worden slechts als bijpassing afgeleverd.